chéisme en Chine vers le milieu des T'ang. Indirectement, et en empruntant à nouveau au *Houa hou king* le nom de Mo-mo-ni, le *Pa che yi houa t'ou* du XIIIe siècle montre que les taoïstes n'oublièrent pas Mâni de sitôt.

Bien que le texte du *Pa che yi houa t'ou* semble avoir indûment déplacé le nom de Mo-mo-ni qui était cité par le *Houa hou king*, nous croyons devoir donner ici le passage en question; nous l'emprunterons au 辯僞錄 *Pien wei lou*[1]:

第四十二化云。老子入摩竭國。現希有相以化其王。立浮圖教。名淸淨佛。號末摩尼 (*la suite n'a plus de rapports avec Mâni*) 。« La quarante-deuxième conversion dit : Lao-tseu entra dans le royaume de Mo-kie (Magadha). Il manifesta des *lakṣaṇa* merveilleux pour convertir le roi. Il établit la loi du Feou-t'ou (Buddha). Il était nommé Ts'ing-tsing-fo (Buddha Pur); on le surnomma Mo-mo-ni (Mâr Mâni)[2]. »

[1] L'un de nous avait déjà cité ce texte dans *B. E. F. E.-O.*, III, 321-322, mais d'après le *Fo tsou li tai t'ong tsai*, qui a été achevé vers 1344. Le *Pien wei lou* (Nanjio, *Catalogue*, n° 1607), en 5 chapitres, entièrement consacré à la réfutation du *Houa hou king* et du *Pa che yi houa t'ou*, a été achevé vers 1291, mais la partie que nous citons ici date de 1265 (cf. *supra*, p. 119, note). Le passage en question se trouve au chapitre 2, *Tripiṭ.* de Tōkyō, 露, XI, 63 r°. Le passage correspondant dans le *Fo tsou li tai t'ong tsai* est au chap. 34, *Tripiṭ.* de Tōkyō, 致, XI, 50 v°. Le texte apparenté du *Kin k'iue hiuan yuan t'ai chang lao kiun pa che yi houa t'ou chouo* a été traduit par M. H. Mueller, *loc. laud.*, p. 410. Enfin le texte original du *Houa hou king*, chap. 1er, qui, lui, ne nomme pas en ce cas Mo-mo-ni, est au fol. 4 r° de l'édition du *Touen houang che che yi chou*.

[2] Le passage original du *Houa hou king* disait : 次卽南出。至于烏塲。遍歷五天。入摩竭國。我衣素服。手執空壺。置精舍中。立浮屠教。號淸淨佛。令彼刹利婆羅門等而奉事之。以求無上正眞之道。« Ensuite je sortirai vers le sud, et j'arriverai au Wou-tch'ang (Udyāna); je parcourrai les cinq Indes et j'arriverai dans le royaume de Magadha. Vêtu de vêtements blancs, tenant à la main un vase vide, je fonderai des *vihāra* (?), j'établirai la religion du Feou-t'ou (Buddha) et je m'appellerai le Buddha Pur. Je ferai en sorte que *kṣatriya*, brahmanes et autres reçoivent et observent cette [religion] pour pour-